



Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời California

Lắp đặt tấm pin mặt trời và/hoặc pin cho ngôi nhà của quý vị là một quyết định tài chính quan trọng. Đừng ký hợp đồng cho đến khi quý vị đọc và ký vào tài liệu này!

Hướng dẫn này đến từ Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (CPUC), một cơ quan chính phủ quản lý các công ty tiện ích như Pacific Gas và Electric Company, Southern California Edison Company, San Diego Gas & Electric Company, Liberty Utilities, Bear Valley Electric Service và PacifiCorp.

Khách hàng của các công ty được đề cập ở trên phải ký vào hướng dẫn này để kết nối hệ thống năng lượng mặt trời dân dụng với lưới điện. CPUC yêu cầu các công ty này thu thập bản sao có chữ ký của quý vị về hướng dẫn này để đảm bảo rằng quý vị nắm rõ quyền của mình và có đủ thông tin để đưa ra quyết định.

Hướng Dẫn Truy Cập

Tệp âm thanh thu âm có sẵn tại 855-955-1535.

Các phiên bản âm thanh Español, 中文, 한국어, Tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Armeni, tiếng Bồ Đào Nha và Dari có sẵn tại 866-849-8390.



Tìm hiểu thêm các phương pháp sử dụng năng lượng mặt trời hiệu quả nhất.

Xem phiên bản dài hơn của Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời California với nhiều thông tin hơn tại www.cpuc.ca.gov/solarguide. Hoặc sử dụng camera trên thiết bị di động của quý vị để truy cập liên kết thông qua mã QR bên dưới:

Xuất bản tháng 10 năm 2025



Nếu quý vị nghĩ rằng mình từng

là nạn nhân của gian lận năng lượng mặt trời hoặc bị từ chối bất kỳ quyền nào ở trang tiếp theo, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại chống lại một nhà thầu hoặc nhân viên bán hàng cải thiện nhà ở với Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu của tiểu bang (CSLB) tại 800-321-CSLB (2752) hoặc www.cslb.ca.gov/consumers.

Nếu quý vị nghĩ rằng mình là nạn nhân của gian lận tài chính, hãy truy cập www.dfp.ca.gov/file-a-complaint.

Hiểu Rõ Quyền Của Quý Vị

Quý vị có quyền...

...đọc toàn bộ hướng dẫn này trước khi ký hợp đồng.

CPUC khuyến nghị các nhà cung cấp năng lượng mặt trời nên cung cấp hướng dẫn này trong lần đầu tiên tiếp xúc với khách hàng tiềm năng. Đừng cảm thấy áp lực khi phải đọc hướng dẫn này trong lúc nhân viên bán hàng đang chờ đợi. Hãy yêu cầu họ quay lại sau để quý vị có thời gian đọc nó.

...một bản sao hợp đồng năng lượng mặt trời và thỏa thuận tài chính bằng ngôn ngữ mà nhân viên bán hàng đã nói chuyện với quý vị.

Nếu nhà cung cấp hoặc nhân viên bán hàng năng lượng mặt trời đến bán tấm pin mặt trời cho quý vị và nói chuyện với quý vị bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, họ phải cung cấp cho quý vị một bản sao hợp đồng bằng ngôn ngữ đó. Ngoài ra, nếu quý vị muốn đọc hướng dẫn này bằng tiếng Armenia, tiếng Trung, tiếng Dari, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog hoặc tiếng Việt, nhà cung cấp hoặc nhân viên bán hàng năng lượng mặt trời phải cung cấp hướng dẫn này bằng ngôn ngữ đó.

...đến Tài Liệu Công Bố Năng Lượng Mặt Trời từ nhà cung cấp năng lượng mặt trời của quý vị.

Theo luật, nhà cung cấp năng lượng mặt trời phải cung cấp cho quý vị Tài Liệu Công Bố Hệ Thống Năng Lượng Mặt Trời hoàn thiện do Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang (CSLB) lập. Tài liệu này cho quý vị biết tổng chi phí cho hệ thống năng lượng mặt trời và các thông tin tài chính quan trọng khác. Phiên bản trống của tài liệu này có sẵn tại [cslb.ca.gov/consumers/solar_smart](https://www.cslb.ca.gov/consumers/solar_smart).

...trong thời hạn hủy là 3 ngày sau khi ký hợp đồng.

Quý vị có ít nhất ba ngày làm việc để hủy hợp đồng vì bất kỳ lý do gì hoặc 5 ngày nếu quý vị từ 65 tuổi trở lên. Quý vị có thể hủy hợp đồng bằng cách gửi email, gửi thư, gửi fax hoặc gửi thông báo cho nhà cung cấp năng lượng mặt trời của mình trước nửa đêm của ngày làm việc thứ ba sau khi quý vị nhận được bản sao hợp đồng có chữ ký và ghi ngày tháng. Xin lưu ý rằng các quy tắc khác nhau có thể được áp dụng cho các hợp đồng được đàm phán tại nơi kinh doanh của công ty.

Cảnh Giác Trước Những Tuyên Bố Sai Sự Thật

Hầu hết các nhà cung cấp năng lượng mặt trời đều trung thực và công bằng. Tuy nhiên, nếu nhân viên bán hàng đưa ra một trong những tuyên bố sai sự thật này với quý vị, đừng làm ăn với họ.

Tuyên Bố Sai Sự Thật

Quý vị có thể nhận được năng lượng mặt trời miễn phí mà không mất bất kỳ chi phí nào.

Năng lượng mặt trời hiếm khi miễn phí. Một công ty trung thực sẽ thẳng thắn về mọi chi phí quý vị sẽ phải trả theo thời gian. Có thể có một số ngoại lệ dành cho các chủ nhà có thu nhập thấp đủ điều kiện và các bất động sản dân cư tham gia chương trình Nhà Ở Năng Lượng Mặt Trời Cho Cộng Đồng Thiết Thòi – DAC-SASH dành cho các chủ nhà có thu nhập đủ điều kiện tại các cộng đồng khó khăn, hoặc Chương Trình Khuyến Khích Tự Phát Điện (SGIP). Truy cập www.cpuc.ca.gov/solarguide/lowincomesolar để xem quý vị có đủ điều kiện hay không.

Quý vị sẽ không bao giờ phải trả hóa đơn tiền điện nữa sau khi lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời.

Sử dụng năng lượng mặt trời giúp giảm thiểu nhưng không loại bỏ hoàn toàn hóa đơn tiền điện hàng tháng của quý vị. Khách hàng vay vốn để lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời hoặc ký hợp đồng thuê hoặc mua điện cũng sẽ nhận được hóa đơn hàng tháng từ công ty cho vay hoặc nhà cung cấp năng lượng mặt trời.

Quý vị phải đăng ký ngay để được sử dụng năng lượng mặt trời.

Một nhân viên bán hàng trung thực sẽ không bao giờ thúc giục quý vị ký bất cứ thứ gì mà không cho quý vị thời gian để xem xét những gì quý vị sắp ký kết. Luật pháp California yêu cầu nhân viên bán hàng phải cho quý vị xem các điều khoản hợp đồng trước khi quý vị đặt bút ký. Hãy chuẩn bị mọi thứ thật cẩn thận! Quý vị cũng có quyền hợp pháp yêu cầu ký một bản giấy của tài liệu này bằng chữ ký tay.

Quý vị có thể tận dụng các khoản tín dụng thuế kinh doanh năng lượng mặt trời nếu quý vị đăng ký thành lập công ty LLC.

Lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời hoặc lưu trữ tại bất động sản nhà ở đồng nghĩa quý vị sẽ không đủ điều kiện nhận tín dụng thuế doanh nghiệp. Bất kỳ ai bảo quý vị thành lập công ty trách nhiệm hữu hạn (LLC) để sử dụng năng lượng mặt trời đều đang cố thuyết phục quý vị làm điều gì đó bất hợp pháp và quý vị không nên làm ăn với họ.

Chữ Viết Tắt Của Khách Hàng: _____



Nếu quý vị cho rằng mình là nạn nhân của gian lận năng lượng mặt trời hoặc bị từ chối bất kỳ quyền nào ở trang tiếp theo, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại chống lại nhà thầu hoặc nhân viên bán hàng cải thiện nhà ở với Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang (CSLB) theo số 800-321-CSLB (2752) hoặc www.cslb.ca.gov/consumers.

Nếu quý vị nghĩ rằng mình là nạn nhân của gian lận tài chính, hãy truy cập www.dfpi.ca.gov/file-a-complaint.



Trước Khi Quý Vị Ký Hợp Đồng

Đảm bảo nhận được giá thầu từ ít nhất 3 nhà cung cấp năng lượng mặt trời khác nhau. Tìm hiểu cách so sánh báo giá trực tuyến và so sánh các giá thầu quý vị nhận được. Lưu ý rằng giá thầu rẻ nhất không nhất thiết phải là lựa chọn tốt nhất dành cho quý vị. Giá thầu quá thấp có thể cho thấy nhà cung cấp năng lượng mặt trời đang cố gắng cắt giảm chi phí. **Đừng ngần ngại hỏi bất kỳ câu hỏi nào về nhà cung cấp năng lượng mặt trời.**

Yêu cầu số giấy phép CSLB của nhà cung cấp năng lượng mặt trời. Nếu quý vị được liên hệ qua điện thoại hoặc nhân viên bán hàng trực tiếp, hãy yêu cầu họ cung cấp số đăng ký nhân viên kinh doanh cải thiện nhà ở (HIS) của họ. Kiểm tra số để đảm bảo chúng hợp lệ và liên quan đến nhà cung cấp năng lượng mặt trời bằng cách truy cập www.cslb.ca.gov/consumers hoặc gọi 800-321-CSLB (2752).

Số Giấy Phép CSLB là: _____

(Nếu có)

Số Đăng Ký HIS là: _____

Giấy phép CSLB phải còn hiệu lực và phải có phân loại giấy phép C-46 (Nhà thầu năng lượng mặt trời), C-10 (Nhà thầu điện) và/hoặc B (Nhà thầu xây dựng chung) để lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời dân dụng.

Danh Sách Kiểm Tra “Trước Khi Ký”

Hãy đảm bảo quý vị đã hoàn thành những mục này trước khi ký bất kỳ tài liệu nào!

Đừng ký bất cứ thứ gì nếu quý vị cảm thấy cần thêm thời gian để nghiên cứu hoặc suy nghĩ về quyết định của mình.

- ☐ Nhận được ít nhất 3 chào giá cho hệ thống năng lượng mặt trời tại nhà quý vị.
- ☐ Đọc kỹ tất cả các tài liệu khác mà nhà cung cấp năng lượng mặt trời cung cấp cho quý vị. Những tài liệu này tối thiểu phải bao gồm: 1) Tài liệu công bố hệ thống năng lượng mặt trời, 2) hợp đồng và 3) giấy tờ tài chính.
- ☐ Kiểm tra xem quý vị có đủ điều kiện tham gia bất kỳ chương trình năng lượng mặt trời dành cho người thu nhập thấp nào không tại cpuc.ca.gov/solarguide/lowincomesolar trong đó có các biện pháp bảo vệ mạnh mẽ cho người tiêu dùng.
- ☐ Hãy cân nhắc việc cải thiện hiệu quả sử dụng năng lượng cho ngôi nhà của quý vị trước khi lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời. Cách này có thể giúp quý vị tiết kiệm tiền và tiết kiệm chi phí nhiều hơn so với lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời.
- ☐ Truy cập trang web Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời của CPUC, www.cpuc.ca.gov/solarguide, để biết thêm thông tin về những điều cần tìm kiếm ở một nhà cung cấp tốt và cách bảo vệ bản thân khỏi gian lận.
- ☐ Yêu cầu nhà cung cấp năng lượng mặt trời cung cấp 3 thông tin tham khảo từ khách hàng và gọi điện hoặc ghé thăm họ.
- ☐ Kiểm tra để đảm bảo giấy phép của nhà cung cấp năng lượng mặt trời và nếu có, số đăng ký của nhân viên bán hàng cải thiện nhà ở là hiện hành và hợp lệ với Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang tại: www.cslb.ca.gov/online services/checklicenseii/checklicense.aspx
- ☐ Nắm rõ mốc thời gian diễn tiếp theo sau khi quý vị ký hợp đồng lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời.
- ☐ Nếu quý vị chuẩn bị lắp đặt hệ thống lưu trữ pin năng lượng mặt trời, hãy đảm bảo quý vị hiểu rõ các thiết lập khác nhau cho pin để phù hợp với mục tiêu tài chính và năng lượng của mình. Hãy yêu cầu người cài đặt hướng dẫn quý vị các tùy chọn khác nhau nếu quý vị chưa làm điều này.
- ☐ Hiểu rõ hóa đơn tiền điện của quý vị sẽ thay đổi ra sao khi lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời hoặc pin. Hãy yêu cầu người lắp đặt và/hoặc công ty tiện ích giải thích cho quý vị.
- ☐ Kiểm tra xem nhà cung cấp năng lượng mặt trời của quý vị có nằm trong Danh Sách Công Khai Các Nhà Cung Cấp Năng Lượng Mặt Trời Không Tuân Thủ của CPUC hay không tại: www.cpuc.ca.gov/solarpubliclist
- ☐ Nếu quý vị tài trợ hệ thống của mình thông qua một bên thứ ba, hãy yêu cầu đơn vị cho vay, nhà cung cấp điện mặt trời hoặc quản lý chương trình giải thích rõ về thỏa thuận tài chính. Tìm danh sách các câu hỏi quan trọng cần hỏi tại www.cpuc.ca.gov/solarguide
- ☐ Lưu lại bản sao của tất cả tài liệu quý vị nhận được. Điều này bao gồm việc tải xuống bản sao cứng của tài liệu vào máy tính hoặc thậm chí in chúng ra. Thông tin này sẽ hữu ích nếu quý vị bán nhà, cần thay mái nhà hoặc gặp bất kỳ vấn đề sửa chữa hoặc bảo trì nào.

Ký Vào Hướng Dẫn Đây

Đừng cảm thấy áp lực khi phải đọc hết tất cả tài liệu trong khi nhân viên bán hàng chờ đợi.

Quý vị có thể yêu cầu họ quay lại sau để quý vị có thời gian đọc hợp đồng và hướng dẫn này trước khi ký. Vui lòng xác nhận từng câu dưới đây bằng cách ký tắt vào mỗi dòng. Nếu câu nào đó không phù hợp với quý vị, hãy viết “N/A” thay thế. Mỗi ô PHẢI chứa chữ cái đầu tên quý vị hoặc “N/A”. Ghi lại mọi câu hỏi quý vị thắc mắc.

Khách hàng

Vui lòng xác nhận từng tuyên bố dưới đây bằng cách đánh dấu vào từng ô. Nếu tuyên bố nào không phù hợp với quý vị, vui lòng viết “N/A” (không áp dụng với tôi) vào ô của tuyên bố đó. Mỗi ô PHẢI được đánh dấu hoặc chứa chữ “N/A”.

- Tôi vẫn chưa ký hợp đồng lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời với nhà cung cấp năng lượng mặt trời.
- Nhà cung cấp năng lượng mặt trời đã cung cấp cho tôi một bản sao của Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời dài 7 trang này trước khi họ thu thập chữ ký của tôi bên dưới.
- Nhà cung cấp năng lượng mặt trời đã cho tôi thời gian để đọc toàn bộ hướng dẫn dài 7 trang này và truy cập Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời trực tuyến của CPUC (www.cpuc.ca.gov/solarguide).
- Tôi được cung cấp tùy chọn ký Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời này bằng hình thức điện tử hoặc viết tay nếu tôi yêu cầu.
- Nếu tôi được chào mời trong quá trình bán hàng tận nhà và không yêu cầu rõ ràng về định dạng điện tử, tôi sẽ được cung cấp một bản sao của Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời ở dạng giấy.
- Nhà cung cấp năng lượng mặt trời đã cho tôi cơ hội đọc hướng dẫn này bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Armenia, tiếng Bồ Đào Nha hoặc tiếng Dari nếu họ nói chuyện với tôi bằng một trong những ngôn ngữ đó.
- Nếu tôi chọn ký Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời, tôi sẽ sử dụng địa chỉ email do tôi tạo và kiểm soát trước khi ký thỏa thuận bán, cho thuê hoặc mua điện.
- Tôi đã nhận được Tài Liệu Công Bố Hệ Thống Năng Lượng Mặt Trời, trong đó liệt kê các thông tin tài chính về hệ thống năng lượng mặt trời và/hoặc hệ thống pin của tôi.
- Trong Mục 4 “Tiết Kiệm Năng Lượng” của Tài Liệu Công Bố Hệ Thống Năng Lượng Mặt Trời, Nếu nhà cung cấp điện mặt trời không thể sử dụng dữ liệu điện năng tiêu thụ theo từng giờ của tôi, nhà cung cấp đã đưa ra cho tôi một lời giải thích thỏa đáng về lý do và tôi xác nhận rằng họ đã nỗ lực xác đáng để truy cập dữ liệu này.

- Tôi hiểu rằng bất kỳ ước tính nào tôi nhận được về khoản tiết kiệm hóa đơn tiền điện tiềm năng của mình không có trong Tài Liệu Công Bố Hệ Thống Năng Lượng Mặt Trời đều được tính toán bằng cách sử dụng mức tăng giá điện trung bình do CPUC tính toán, theo mức tối đa. Tôi có thể tìm thấy mức trung bình tối đa này tại www.cpuc.ca.gov/solarguide, và có thể hỏi người lắp đặt của tôi về mức giá đã được sử dụng bất cứ lúc nào.
- Tôi đã yêu cầu nhà thầu giải thích về bất kỳ ước tính tiết kiệm hóa đơn nào mà tôi nhận được.
- Nhà cung cấp năng lượng mặt trời đã giải thích và cung cấp cho tôi tài liệu về tài chính của hệ thống lắp đặt này, bao gồm số tiền tôi phải trả hiện tại, số tiền tôi sẽ trả mỗi tháng và lãi suất hoặc tỷ lệ tăng giá sẽ ảnh hưởng như thế nào đến khoản thanh toán của tôi trong tương lai.

Bằng việc ký tên, tôi xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu Hướng Dẫn Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Năng Lượng Mặt Trời California. Tôi cũng khẳng định rằng thông tin từ hợp đồng năng lượng mặt trời, đơn xin kết nối, Tài Liệu Công Bố Hệ Thống Năng Lượng Mặt Trời và/hoặc thỏa thuận tài chính của tôi có thể được cơ quan quản lý nhà nước xem xét và thu thập để đảm bảo tuân thủ luật bảo vệ người tiêu dùng năng lượng mặt trời của California.

Tên Khách Hàng Viết Hoa

Ngày

Chữ Ký Của Khách Hàng

Nhà Cung Cấp Năng Lượng Mặt Trời

Tên Đại Diện Công Ty

Ngày

Chữ Ký Người Đại Diện

Điện Thoại Công Ty

Tên Công Ty

Email Công Ty

Số Giấy Phép CSLB

Phân Loại Giấy Phép CSLB Của Công Ty